

2020 Consumer Confidence Report

Water System Information

Water System Name: CSA 30 (El Porvenir)

Report Date: June 28, 2021

Type of Water Source(s) in Use: Surface Water from the California Aqueduct

Name and General Location of Source(s): California Aqueduct Westlands Water District Lateral #11R-2.0N-0.03W-0.2

A source water assessment was conducted for the CALIFORNIA AQUEDUCT of the FCSA #30, El Porvenir water system in April 2003. According to State Water Resources Control Board records, this Source is Surface Water. This Assessment was done using the Surface Water System (Watershed with Zones) Method. The Source is considered most vulnerable to the following activities not associated with any detected contaminants: Agricultural Drainage. Discussion of Vulnerability: The California Aqueduct is exposed to a wide variety of possible contaminants throughout its length. Of primary concern to FCSA #30, El Porvenir are those activities occurring in the reach downstream from the San Luis Reservoir. Water entering the San Luis Reservoir and the O'Neill Forebay bring with it a mixture of contaminants accumulated in passage through the Sacramento Valley, the San Joaquin Delta and the inflow from many drainage inlets between the Delta and the Reservoir. Storm runoff and agricultural drainage inflow at many locations in this watershed could possibly reach the Aqueduct. In the O'Neill Forebay the Aqueduct water is mingled with water from the Federal Delta-Mendota Canal, which is also influenced by significant storm runoff and agricultural drainage. Contaminates can enter the Aqueduct in the reaches downstream of the San Luis Reservoir. Storm drainage from the east side of the Coast Range accumulates adjacent to the Aqueduct and is pumped into the Aqueduct for disposal. This drainage contains asbestos, agricultural drainage, oil field wastes and other potential chemicals from accidental spills. Westlands Water District enforces a policy that does not allow drainage water or return water off fields to re-enter their delivery system. The district maintains an active Municipal and Industrial Back-Flow prevention program approved by the State Water Resources Control Board for those connections that require protective devices.

Drinking Water Source Assessment Information: A copy of the complete assessment is available from the County of Fresno – Public Works and Planning – Resources Division located at 2220 Tulare St., 6th Floor, Fresno CA 93721. You may request a summary of the assessment by contacting: SpecialDistrictsAdm@fresnocountyca.gov

Time and Place of Regularly Scheduled Board Meetings for Public Participation: Public meetings are scheduled as needed, please contact the Fresno County Department of Public Works & Planning for more information.

For More Information, Contact: Cheryl Ou at (559) 600-4259

About This Report

We test the drinking water quality for many constituents as required by state and federal regulations. This report shows the results of our monitoring for the period of January 1 to December 31, 2020 and may include earlier monitoring data.

Importance of This Report Statement in Five Non-English Languages (Spanish, Mandarin, Tagalog, Vietnamese, and Hmong)

Language in Spanish: Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse CSA 30 (El Porvenir) a (559) 600-4259 para asistirlo en español.

Language in Mandarin: 这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 CSA 30 (El Porvenir) 以获得中文的帮助: 2220 Tulare St., 6th Floor, Fresno CA 93721, (559) 600-4259.

Language in Tagalog: Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa CSA 30 (El Porvenir) 2220 Tulare St., 6th Floor, Fresno CA 93721 o tumawag sa (559) 600-4259 para matulungan sa wikang Tagalog.

Language in Vietnamese: Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ CSA 30 (El Porvenir) tại (559) 600-4259 để được hỗ trợ giúp bằng tiếng Việt.

Language in Hmong: Tsab ntawv no muaj cov ntsiab lus tseem ceeb txog koj cov dej haus. Thov hu rau CSA 30 (El Porvenir) ntawm (559) 600-4259 rau kev pab hauv lus Askiv.

Terms Used in This Report

Term	Definition
Level 1 Assessment	A Level 1 assessment is a study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why total coliform bacteria have been found in our water system.
Level 2 Assessment	A Level 2 assessment is a very detailed study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why an <i>E. coli</i> MCL violation has occurred and/or why total coliform bacteria have been found in our water system on multiple occasions.
Maximum Contaminant Level (MCL)	The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible. Secondary MCLs are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.
Maximum Contaminant Level Goal (MCLG)	The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by the U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA).
Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL)	The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.
Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG)	The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

Term	Definition
Primary Drinking Water Standards (PDWS)	MCLs and MRDLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.
Public Health Goal (PHG)	The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency.
Regulatory Action Level (AL)	The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.
Secondary Drinking Water Standards (SDWS)	MCLs for contaminants that affect taste, odor, or appearance of the drinking water. Contaminants with SDWSs do not affect the health at the MCL levels.
Treatment Technique (TT)	A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.
Variances and Exemptions	Permissions from the State Water Resources Control Board (State Board) to exceed an MCL or not comply with a treatment technique under certain conditions.
ND	Not detectable at testing limit.
ppm	parts per million or milligrams per liter (mg/L)
ppb	parts per million or milligrams per liter (mg/L)
ppt	parts per trillion or nanograms per liter (ng/L)
ppq	parts per quadrillion or picogram per liter (pg/L)
pCi/L	picocuries per liter (a measure of radiation)

Sources of Drinking Water and Contaminants that May Be Present in Source Water

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- Microbial contaminants, such as viruses and bacteria, that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- Inorganic contaminants, such as salts and metals, that can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- Pesticides and herbicides, that may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.

- Organic chemical contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals, that are byproducts of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, agricultural application, and septic systems.
- Radioactive contaminants, that can be naturally-occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

Regulation of Drinking Water and Bottled Water Quality

In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. EPA and the State Board prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The U.S. Food and Drug Administration regulations and California law also establish limits for contaminants in bottled water that provide the same protection for public health.

About Your Drinking Water Quality

Drinking Water Contaminants Detected

Tables 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 8 list all of the drinking water contaminants that were detected during the most recent sampling for the constituent. The presence of these contaminants in the water does not necessarily indicate that the water poses a health risk. The State Board allows us to monitor for certain contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants do not change frequently. Some of the data, though representative of the water quality, are more than one year old. Any violation of an AL, MCL, MRDL, or TT is asterisked. Additional information regarding the violation is provided later in this report.

Table 1. Sampling Results Showing the Detection of Coliform Bacteria

Complete if bacteria are detected.

Microbiological Contaminants	Highest No. of Detections	No. of Months in Violation	MCL	MCLG	Typical Source of Bacteria
Total Coliform Bacteria (State Total Coliform Rule)	(In a month) 0	0	1 positive monthly sample ^(a)	0	Naturally present in the environment
Fecal Coliform or <i>E. coli</i> (State Total Coliform Rule)	(In the year) 0	0	A routine sample and a repeat sample are total coliform positive, and one of these is also fecal coliform or <i>E. coli</i> positive	None	Human and animal fecal waste
<i>E. coli</i> (Federal Revised Total Coliform Rule)	(In the year) 0	0	(b)	0	Human and animal fecal waste

(a) Two or more positive monthly samples is a violation of the MCL

(b) Routine and repeat samples are total coliform-positive and either is *E. coli*-positive or system fails to take repeat samples following *E. coli*-positive routine sample or system fails to analyze total coliform-positive repeat sample for *E. coli*.

Table 2. Sampling Results Showing the Detection of Lead and Copper

Complete if lead or copper is detected in the last sample set.

Lead and Copper	Sample Date	No. of Samples Collected	90 th Percentile Level Detected	No. Sites Exceeding AL	AL	PHG	No. of Schools Requesting Lead Sampling	Typical Source of Contaminant
Lead (ppb)	6/3/20	5	4.1	0	15	0.2	0	Internal corrosion of household water plumbing systems; discharges from industrial manufacturers; erosion of natural deposits
Copper (ppm)	6/3/20	5	0.088	0	1.3	0.3	Not applicable	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives

Table 3. Sampling Results for Sodium and Hardness

Chemical or Constituent (and reporting units)	Sample Date	Level Detected	Range of Detections	MCL	PHG (MCLG)	Typical Source of Contaminant
Sodium (ppm)	6/20/18	48		None	None	Salt present in the water and is generally naturally occurring
Hardness (ppm)	6/20/18	90		None	None	Sum of polyvalent cations present in the water, generally magnesium and calcium, and are usually naturally occurring

Table 4. Detection of Contaminants with a Primary Drinking Water Standard

Chemical or Constituent (and reporting units)	Sample Date	Level Detected	Range of Detections	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Typical Source of Contaminant
Copper (mg/L)	6/3/20	0.088	0.0087-0.088	(AL=1.3)	0.3	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives
Lead (µg/L)	6/3/20	4.1	0-4.1	(AL=15)	0.2	Internal corrosion of household water plumbing systems; discharges from industrial manufacturers; erosion of natural deposits
HAA5 (Sum of 5 Haloacetic Acids) (µg/L)	2/5/20-11/4/20	94*	75-120	60	N/A	Byproduct of drinking water disinfection
TTHMs (Total Trihalomethanes) (µg/L)	2/5/20-11/4/20	213*	140-280	80	N/A	Byproduct of drinking water disinfection

Table 5. Detection of Contaminants with a Secondary Drinking Water Standard

Chemical or Constituent (and reporting units)	Sample Date	Level Detected	Range of Detections	SMCL	PHG (MCLG)	Typical Source of Contaminant
Copper (mg/L)	6/3/20	0.088	0.0087-0.088	1.0		Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives

Table 6. Detection of Unregulated Contaminants

Chemical or Constituent (and reporting units)	Sample Date	Level Detected	Range of Detections	Notification Level	Health Effects Language
None					

Additional General Information on Drinking Water

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that the water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the U.S. EPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. U.S. EPA/Centers for Disease Control (CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Lead-Specific Language: If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. CSA 30 (El Porvenir) is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. [Optional: If you do so, you may wish to collect the flushed water and reuse it for another beneficial purpose, such as watering plants.] If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791) or at <http://www.epa.gov/lead>.

Additional Special Language for Nitrate, Arsenic, Lead, Radon, and *Cryptosporidium*: [Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

Federal Revised Total Coliform Rule (RTCR): [Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

Summary Information for Violation of a MCL, MRDL, AL, TT, or Monitoring and Reporting Requirement

Table 7. Violation of a MCL, MRDL, AL, TT or Monitoring Reporting Requirement

Violation	Explanation	Duration	Actions Taken to Correct Violation	Health Effects Language
Failure to meet the Total Trihalomethane MCL	Trihalomethane exceeds the Maximum Contaminant Level	2/5/20-11/4/20	Fresno County Public Works & Planning is in the planning and design stages of doing a ground water project that will be funded through a grant received from the State Water Resources Control Board	Some people who drink water containing trihalomethanes in excess of the MCL over many years may experience liver, kidney, or central nervous system problems, and may have an increased risk of getting cancer..
Failure to meet the Haloacetic Acid MCL	Haloacetic Acid exceeds the Maximum Contaminant Level	2/5/20-11/4/20	Fresno County Public Works & Planning is in the planning and design stages of doing a ground water project that will be funded through a grant received from the State Water Resources Control Board.	Some people who drink water containing haloacetic acids in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer.

For Water Systems Providing Groundwater as a Source of Drinking Water

Table 8. Sampling Results Showing Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Samples

Microbiological Contaminants (complete if fecal-indicator detected)	Total No. of Detections	Sample Dates	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Typical Source of Contaminant
<i>E. coli</i>	(In the year) 0		0	(0)	Human and animal fecal waste
Enterococci	(In the year) 0		TT	N/A	Human and animal fecal waste
Coliphage	(In the year) 0		TT	N/A	Human and animal fecal waste

Summary Information for Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Samples, Uncorrected Significant Deficiencies, or Violation of a Groundwater TT

Special Notice of Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Sample: None-Not Applicable

Special Notice for Uncorrected Significant Deficiencies: None-Not Applicable

Table 9. Violation of Groundwater TT

Violation	Explanation	Duration	Actions Taken to Correct Violation	Health Effects Language
None				

For Systems Providing Surface Water as a Source of Drinking Water

Table 10. Sampling Results Showing Treatment of Surface Water Sources

Treatment Technique ^(a) (Type of approved filtration technology used)	Membrane Filtration
Turbidity Performance Standards ^(b) (that must be met through the water treatment process)	Turbidity of the filtered water must: 1 – Be less than or equal to 0.1 NTU in 95% of measurements in a month. 2 – Not exceed 0.1 NTU for more than eight consecutive hours. 3 – Not exceed 0.1 NTU at any time.
Lowest monthly percentage of samples that met Turbidity Performance Standard No. 1.	100%

Highest single turbidity measurement during the year	0.04
Number of violations of any surface water treatment requirements	0

(a) A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

(b) Turbidity (measured in NTU) is a measurement of the cloudiness of water and is a good indicator of water quality and filtration performance. Turbidity results which meet performance standards are considered to be in compliance with filtration requirements.

Summary Information for Violation of a Surface Water TT

Table 11. Violation of Surface Water TT

Violation	Explanation	Duration	Actions Taken to Correct Violation	Health Effects Language
None				

Summary Information for Operating Under a Variance or Exemption

None-Not Applicable

Summary Information for Federal Revised Total Coliform Rule Level 1 and Level 2 Assessment Requirements

Level 1 or Level 2 Assessment Requirement not Due to an *E. coli* MCL Violation

Coliforms are bacteria that are naturally present in the environment and are used as an indicator that other, potentially harmful, waterborne pathogens may be present or that a potential pathway exists through which contamination may enter the drinking water distribution system. We found coliforms indicating the need to look for potential problems in water treatment or distribution. When this occurs, we are required to conduct assessment(s) to identify problems and to correct any problems that were found during these assessments.

During the past year we were required to conduct **zero** Level 1 assessment(s). **Zero** Level 1 assessment(s) were completed. In addition, we were required to take **zero** corrective actions and we completed **zero** of these actions.

During the past year **zero** Level 2 assessments were required to be completed for our water system. **Zero** Level 2 assessments were completed. In addition, we were required to take **zero** corrective actions and we completed **zero** of these actions.

None-Not Applicable

Level 2 Assessment Requirement Due to an *E. coli* MCL Violation

E. coli are bacteria whose presence indicates that the water may be contaminated with human or animal wastes. Human pathogens in these wastes can cause short-term effects, such as diarrhea, cramps, nausea, headaches, or other symptoms. They may pose a greater health risk for infants, young children, the elderly, and people with severely-compromised immune systems. We found *E. coli* bacteria, indicating the need to look for potential problems in water treatment or distribution. When this occurs, we are required to conduct assessment(s) identify problems and to correct any problems that were found during these assessments.

We were required to complete a Level 2 assessment because we found *E. coli* in our water system. In addition, we were required to take **zero** corrective actions and we completed **zero** of these actions.

None-Not Applicable

Informe de Confianza del Consumidor 2020

Nombre del sistema de agua: CSA 30 (El Porvenir) Fecha del informe: 28 de Junio

Comprobamos la calidad del agua potable mediante análisis para detectar numerosos componentes, conforme a lo requerido por reglamentaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro monitoreo para el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2020 y puede incluir datos de monitoreos anteriores.

Tipo de fuente(s) de agua en uso: Agua de Superficie del Acueducto de California

Nombre y ubicación general de la(s) fuente(s) de agua: California Aqueduct Westlands Water District Lateral #11R 2.0N-0.03W-0.2

Información sobre la evaluación de la fuente de agua potable: El ACUEDUCTO DE CALIFORNIA, condujo una evaluación de la fuente de agua FCSA #30, Sistema de aguas El Porvenir en abril del 2003. Según los archivos de la Mesa de Control Estatal de Recursos de Aguas, esta Fuente es Agua Superficial. Esta evaluación fue hecha usando el Método de Sistemas de Aguas de Superficies (Cuenca con Zonas). La Fuente es considerada más vulnerable a las siguientes actividades no asociadas con algún contaminante detectado: Drenaje Agrícola. Discusión de Vulnerabilidad: El Acueducto de California está expuesto a una variedad de posibles contaminantes a través de su longitud. De preocupación principal para FCSA#30, El Porvenir, son esas actividades que ocurren en la cobertura corriente abajo desde la Reserva San Luis. Las aguas entrando a la Reserva San Luis y la Cámara de Agua O'Neill traen con ellas una mezcla de contaminantes acumulados en pasajes a través del Valle de Sacramento, Delta San Joaquín y el flujo de varios accesos de drenajes entre el Delta y la Reservación. El flujo del escurrimiento de las tormentas y drenaje agrícola en muchos lugares en esta cuenca, posiblemente podría alcanzar el Acueducto. En la Cámara de Agua O'Neill el agua del Acueducto es mezclada con agua del Canal Federal Delta-Mendota, lo cual también es influenciado por el significativo flujo del escurrimiento de tormentas y drenaje agrícola. Contaminantes pueden entrar al Acueducto en la cobertura corriente abajo de la Reserva San Luis. El drenaje de las tormentas desde el lado este de la Cordillera de la Costa se acumula adyacente al Acueducto y es bombeado hacia adentro del Acueducto para ser eliminada. Este drenaje contiene asbestos, drenaje agrícola, desechos de aceites de campo y otros químicos potenciales de derrames accidentales. El Distrito de Aguas Westland refuerza una política que no permite que el drenaje del agua o el regreso de aguas de fuera del campo re-entre a su sistema de entrega. El Distrito mantiene un activo programa de prevención Municipal e Industrial de contraflujo para esas conexiones que requieren aparatos protectores, que es aprobado por la Mesa de Control Estatal de Recursos de Aguas

Hora y lugar de reuniones de la junta programadas habitualmente para participación pública: Las reuniones públicas son programadas cuando son necesarias, por favor comuníquese con el Departamento de Obras Públicas y Planeamiento del Condado de Fresno para más información.

Para obtener más información, contactar: Cheryl Ou Teléfono: (559) 600-4259

TÉRMINOS UTILIZADOS EN ESTE INFORME

Nivel máximo de contaminantes (MCL): Máximo nivel de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL principales se establecen lo más cerca posible de los PHG (o MCLG), desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

Objetivo de nivel máximo de contaminantes (MCLG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (U.S. Environmental Protection Agency [U.S. EPA]).

Objetivo de salud pública (PHG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California (California Environmental Protection Agency).

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): Nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para el control de los contaminantes microbianos.

Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG): Nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de los contaminantes microbianos.

Estándares de agua potable principales (PDWS): MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requerimientos de monitoreo e informe, y requerimientos de tratamiento del agua.

Estándares de agua potable secundarios (SDWS): MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o el aspecto del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud a los niveles MCL.

Técnica de tratamiento (TT): Proceso requerido con el objetivo de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Nivel de acción (AL) reglamentario: La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena un tratamiento u otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

Variaciones y exenciones: Permiso de la Junta Estatal de Control de los Recursos de Agua (State Water Resources Control Board [State Board]) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo determinadas condiciones.

Evaluación de nivel 1: La evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

Evaluación de nivel 2: La evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se produjo un incumplimiento del MCL de *E. coli* y/o por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en varias ocasiones.

ND: no detectable en el límite de prueba

ppm: partes por millón o miligramos por litro (mg/l)

ppb: partes por billón o microgramos por litro (µg/l)

ppt: partes por trillón o nanogramos por litro (ng/l)

ppq: partes por cuatrillón o picogramo por litro (pg/l)

pCi/l: picocuries por litro (una medida de radiación)

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como el agua en botella) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua recorre la superficie del suelo o fluye a través del suelo, disuelve minerales de origen natural y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias provenientes de animales o de la actividad del ser humano.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua fuente incluyen:

- *Contaminantes microbianos*, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y la vida silvestre.
- *Contaminantes inorgánicos*, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o provenir del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, de descargas de aguas residuales domésticas, de la producción de petróleo y gas natural, de la minería o la actividad agrícola.
- *Pesticidas y herbicidas*, que pueden provenir de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas y usos residenciales.
- *Contaminantes químicos orgánicos*, incluidas las sustancias químicas orgánicas volátiles y sintéticas, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, del uso agrícola y de sistemas sépticos.
- *Contaminantes radioactivos*, que pueden ser de origen natural o producirse como resultado de la producción de petróleo y gas natural, y de actividades de minería.

A fin de garantizar que el agua de la llave es apta para beber, la U.S. EPA y la State Board establecen reglamentaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por sistemas de agua públicos. Las reglamentaciones de la Administración de Drogas y Alimentos de EE. UU. (U.S. FDA) y la ley de California también establecen límites para contaminantes en agua en botella, que brindan la misma protección para la salud pública.

Las Tablas 1, 2, 3, 4, 5 y 6 muestran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron durante la obtención de muestras más reciente para el componente. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. La State Board nos permite monitorear la presencia de determinados contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Si bien son representativos de la calidad del agua, algunos de los datos tienen más de un año de antigüedad. Las violaciones de AL, MCL, MRDL o TT se marcan con un asterisco. Se proporciona más información sobre la violación más adelante en el informe.

TABLA 1 – RESULTADOS DE MUESTRAS DONDE SE DETECTÓ LA PRESENCIA DE BACTERIAS COLIFORMES

Contaminantes microbianos (completar si se detectaron)	Mayor n.º de detecccione	N.º de meses en infracción	MCL	MCLG	Fuente típica de bacterias
Bacterias coliformes totales (regla estatal de coliformes)	(en un mes) 0	0	1 muestra positiva mensual ^(a)	0	Presente naturalmente en el medio ambiente
Coliforme fecal o <i>E. coli</i> (regla estatal de coliformes totales)	(en el año) 0	0	Una muestra de rutina y una muestra repetida son positivas para coliformes totales, y una de estas también es positiva para coliformes fecales o <i>E. coli</i>		Residuos fecales de animales y humanos
<i>E. coli</i> (regla federal revisada de coliformes totales)	(en el año) 0	0	(b)	0	Residuos fecales de animales y humanos

(a) Dos o más muestras positivas en el mes es una violación al MCL

(b) Las muestras de rutina y repetidas son positivas para coliformes totales y son positivas para *E. coli*, o el sistema no obtiene muestras repetidas después de la muestra de rutina positiva para *E. coli*, o el sistema no analiza la muestra repetida positiva para coliformes totales para detectar *E. coli*.

TABLA 2 – RESULTADOS DE MUESTRAS DONDE SE DETECTÓ LA PRESENCIA DE PLOMO Y COBRE

Plomo y cobre (completar si se detectó plomo o cobre en el último conjunto de pruebas)	Fecha de la muestra	N.º de muestras obtenidas	Nivel percentil 90 detectado	N.º de sitios que superan AL	AL	PH G	Número de escuelas que han solicitado muestras de plomo	Fuente típica de contaminante
Plomo (ppb)	6/3/20	5	4.1	0	15	0.2	0	Corrosión interna de cañerías de agua domésticas; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	6/3/20	5	0.0088	0	1.3	0.3	No aplica	Corrosión interna de cañerías domésticas; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

TABLA 3 – RESULTADOS DE MUESTRAS PARA SODIO Y DUREZA

Químico o componente (y unidades de informe)	Fecha de la muestra	Nivel detectado	Margen de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
Sodio (ppm)	6/20/18	48		Ninguno	Ninguno	Sal presente en el agua y, por lo general, de origen natural
Dureza (ppm)	6/20/18	90		Ninguno	Ninguno	Suma de cationes polivalentes en el agua, por lo general, magnesio y calcio, y de origen natural

TABLA 4 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR DE AGUA POTABLE PRINCIPAL

Químico o componente (y unidades de informe)	Fecha de la muestra	Nivel detectado	Margen de detecciones	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
Cobre (ppm)	6/3/20	0.088	0.0087-0.088	(AL=1.3)	0.3	Corrosión interna de cañerías domésticas; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Plomo (ppb)	6/3/20	4.1	0-4.1	(AL=15)	0.2	Corrosión interna de cañerías de agua domésticas; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Ácidos Haloacéticos (ppb)	2/5/20-11/4/20	94*	75-120	60	N/A	Sub-productos de la desinfección de agua potable
Total de Trihalometano (ppb)	2/5/20-11/4/20	213*	140-280	80	N/A	Sub-productos de la desinfección de agua potable

TABLA 5 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR DE AGUA POTABLE SECUNDARIO

Químico o componente (y unidades de informe)	Fecha de la muestra	Nivel detectado	Margen de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
Cobre (ppm)	6/3/20	0.088	0.0087-0.088	1.0		Corrosión interna de cañerías domésticas; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

TABLA 6 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS

Químico o componente (y unidades de informe)	Fecha de la muestra	Nivel detectado	Margen de detecciones	Nivel de notificación	Lenguaje para efectos en la salud
Ninguno					

Información general adicional sobre agua potable

Es razonable esperar que el agua potable, incluso el agua en botella, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos a la salud llamando a la línea de agua potable segura de la U.S. EPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, tales como personas con cáncer sometidas a quimioterapia, personas sometidas a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés, pueden presentar mayor riesgo de infección. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Los lineamientos de la U.S. EPA o de los Centros para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control [CDC]) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles a través de la línea de agua potable segura (1-800-426-4791).

Lenguaje específico para plomo: Los niveles elevados de plomo pueden provocar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las cañerías de suministro y domésticas. CSA 30 (El Porvenir) es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las cañerías. Si no ha usado el agua durante varias horas, puede reducir la posibilidad de exposición al plomo dejando correr el agua de la llave de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. **[OPTIONAL: si lo hace, puede recolectar el agua y reutilizarla con otro fin beneficioso, como regar las plantas].** Si le preocupa la presencia de plomo en su agua, puede hacerla analizar. Hay información disponible sobre plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puede seguir para

reducir la exposición a través de la línea de agua potable segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Información resumida para violaciones de MCL, MRDL, AL, TT o requerimiento de monitoreo e informe

VIOLACIÓN DE MCL, MRDL, AL, TT O REQUERIMIENTO DE MONITOREO E INFORME				
Violación	Explicación	Duración	Medidas tomadas para corregir la violación	Lenguaje para efectos en la salud
Fracaso en Cumplir con el MCL Total de Trihalometano	Trihalometano excede el Nivel Contaminante Máximo	2/5/20-11/4/20	Departamento de Obras Públicas y Planeamiento del Condado de Fresno está en la etapa de planeamiento y diseño de crear un proyecto de aguas subterráneas que será fundado a través de un subsidio recibido de la Mesa de Control Estatal de Recursos de Aguas.	Algunas personas que beban agua que contenga Trihalometano y Ácidos Haloacéticos en exceso de MCL a través de muchos años podrían experimentar problemas en el hígado, riñones o sistema nervioso central y podrían tener un aumento en el riesgo de adquirir cáncer.
Fracaso en Cumplir MCL de Ácidos Haloacéticos	Ácidos Haloacéticos excede el Nivel Contaminante Máximo	2/5/20-11/4/20	Departamento de Obras Públicas y Planeamiento del Condado de Fresno está en la etapa de planeamiento y diseño de crear un proyecto de aguas subterráneas que será fundado a través de un subsidio recibido de la Mesa de Control Estatal de Recursos de Aguas.	Algunas personas que beban agua que contenga Trihalometano y Ácidos Haloacéticos en exceso de MCL a través de muchos años podrían experimentar problemas en el hígado, riñones o sistema nervioso central y podrían tener un aumento en el riesgo de adquirir cáncer.

Para sistemas de agua con agua subterránea como fuente de agua potable

TABLA 7 – RESULTADOS DE MUESTRAS DE FUENTE DE AGUA SUBTERRÁNEA POSITIVAS PARA INDICADOR FECAL					
Contaminantes microbianos (completar si se detectaron indicadores fecales)	N.º total de detecciones	Fechas de las muestras	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
<i>E. coli</i>	(en el año) 0		0	(0)	Residuos fecales de animales y humanos
Enterococci	(en el año) 0		TT	ND	Residuos fecales de animales y humanos
Colifagos	(en el año) 0		TT	ND	Residuos fecales de animales y humanos

Información resumida para muestras de fuente de agua subterránea positivas para indicadores fecales, deficiencias significativas no corregidas o TT de agua subterránea

NOTIFICACIÓN ESPECIAL DE MUESTRA DE FUENTE DE AGUA SUBTERRÁNEA POSITIVA PARA INDICADOR FECAL
Ninguno-no aplicable

NOTIFICACIÓN ESPECIAL PARA DEFICIENCIAS SIGNIFICATIVAS NO CORREGIDAS				
Ninguno-no aplicable				
VIOLACIÓN DE TT DE AGUA SUBTERRÁNEA				
Violación de TT	Explicación	Duración	Medidas tomadas para corregir la violación	Lenguaje para efectos en la salud
Ninguno				

Para sistemas con agua superficial como fuente de agua potable

TABLA 8 - RESULTADOS DE MUESTRAS PARA TRATAMIENTO DE FUENTES DE AGUA SUPERFICIAL	
Técnica de tratamiento (a) (tipo de tecnología de filtrado aprobada utilizada)	Filtración de membrana
Estándares de desempeño de turbidez (b) (que se deben cumplir mediante el proceso de tratamiento del agua)	La turbidez del agua filtrada debe: 1 – Ser menor o igual a 0.1 NTU en 95% de las mediciones en un mes. 2 – No superar las 0.1 NTU durante más de ocho horas consecutivas. 3 – No superar las 1.0 NTU en ningún momento.
Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el estándar de desempeño de turbidez n.º 1	100%
Medición de turbidez más alta durante el año	0.04
Número de violaciones de cualquier requerimiento de tratamiento del agua superficial	0

(a) Proceso requerido con el objetivo de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

(b) La turbidez (medida en unidades nefelométricas de turbidez [nephelometric turbidity units, NTU]) es una medición del grado de transparencia del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y el desempeño del filtrado. Se considera que los resultados de turbidez que cumplen con los estándares de desempeño cumplen con los requerimientos de filtrado.

Información resumida para violaciones de una TT de agua superficial

VIOLACIÓN DE UNA TT DE AGUA SUPERFICIAL				
Violación de TT	Explicación	Duración	Medidas tomadas para corregir la violación	Lenguaje para efectos en la salud
Ninguno-no aplicable				

Información resumida para operar mediante una variación o exención

Ninguno-no aplicable

Información resumida para requerimientos de evaluación de nivel 1 y nivel 2 conforme a la regla federal revisada de coliformes totales

Requerimiento de evaluación de nivel 1 o nivel 2 no relacionada con una violación del MCL de *E. coli*

Los coliformes son bacterias presentes naturalmente en el medio ambiente y se utilizan como indicadores de la presencia de otras sustancias patógenas potencialmente perjudiciales en el agua, o de la posible existencia de una vía a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes, lo cual indica la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o la distribución del agua. En estos casos, debemos realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir los problemas encontrados durante dichas evaluaciones.

En el transcurso del año pasado, debimos realizar **cero** evaluación(es) de nivel 1. Se completó/completaron **cero** evaluación(es) de nivel 1. Además, debimos tomar **cero** medidas correctivas y completamos **cero** de estas medidas.

En el transcurso del año pasado, debimos completar **cero** evaluación(es) de nivel 2 para nuestro sistema de agua. Se completó/completaron **cero** evaluación(es) de nivel 2. Además, debimos tomar **cero** medidas correctivas y completamos **cero** de estas medidas.

Ninguno-no aplicable

Requerimiento de evaluación de nivel 2 relacionada con una violación del MCL de *E. coli*

E. coli son bacterias cuya presencia indica que el agua puede estar contaminada con desechos humanos o animales. Las sustancias patógenas humanas en estos desechos pueden producir efectos a corto plazo, tales como diarrea, calambres, náuseas, dolor de cabeza u otros síntomas. Pueden representar un riesgo mayor para bebés, niños pequeños, ancianos y personas con sistemas inmunológicos gravemente debilitados. Encontramos bacterias *E. coli*, lo cual indica la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o la distribución del agua. En estos casos, debemos realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir los problemas encontrados durante dichas evaluaciones.

Debimos completar una evaluación de nivel 2 porque encontramos *E. coli* en nuestro sistema de agua. Además, debimos tomar **cero** medidas correctivas y completamos **cero** de estas medidas.

Ninguno-no aplicable
